

JENESIS

Sapta 1

1-2 Talemba batnyi batnyi God nyér le kępma le yatakaandén. Yatakaandéka kępma baka male tén. Mungu nak yamba te wa. Baka gaan male gaan male tén. Téndéka dé Godna yaamambi ajawur nyérba gayan. Gaye gu takumba yakwaate yandén.

3-5 Yandéka God wa wan, "Yé ma gér." Waka wandéka wa yé gérén. Yé géréndéka vétake wandén, "Wa yékénba wa." Waka watake dé vékulaknae nyéndémba viyaatékdén. Viyaatéke kute téke wandén, "Yé nak makna, gaan nak makna." Waka watake yé wandén, "Nyaa." Gaanké wandén, "Gaan." Batnyi batnyi yandén yapaté wanana.

6-8 Sérpulak God wandén, "Mungu nak guna nyéndémba ma yale té." Waka wandéka gu las ajawurba téndéka las andamba téndéka wani mungu nyéndémba yale tén. Téndéka wandén, "Nyéndémba té kwa mungu nyér wa."

1:9

9-13 Sêrpulak God wandên, "Nyêrna gwavêlêmba té kwa gu wandêka ye nakurak kapamba wamba tén. Têndêka wandên kêpma ma yaala." Waka wandêka dé kêpma yaalan. Yaalandêka God yê wandên, "Kêpma." Wani guké yê wandên, "Yawus gu." Waka yatake vête wandên, "Yékênba wa. Bulaa akwi mungu kêpmamba ma yaalawuré." Waka wandêka déké kundimba mi, nyêngaanyam, waaran, akwi mungu waaran. Waarte dé mi waare sé vaakwan. Sék vaakute dé mi waarête nyéganyaam waapwiyên. Waka yandêka mi nyêngaanyam waaran waka yate wa nakapuk waaranên. Waka yandêka vête wandên, "Yékênba wa."

14-19 Waka watake sêrpulak God wandên, "Yaa pulak mungu dé ma nyêrba yaala. Yaale bér nak baan nyaa nak baan gaan waka téka béré kwa. Wani yaa vétik nyaa, baapmu, kwi gér paar, ka vaae kana kwa paar kangér, kwaaré wakwatnyéka béré kwa. Wakwatnyémbêru du taakwa vékulaknaka de kwa. Kêpmamba vémberu kurkale véka de kwa." Waka yatakandêka bér waka yambêrén. Waka yate nyaa wa baan yan. Gaan bér lé baapmu bér nêmaan baan yan. Yambéréka dé kun kwaaré yaatakandên. Akwi yaatakatake vête wandên, "Yékênba wa."

20-23 Sêrpulak God wandên, "Akwi guna kwaanwi gumba téran kêspulak nakpulak, de gumba yaatakandêka yaalan. Apwi de yaatakandêka akwi

nyérba wure yén." Waka watake dé guna kwaamwi némaan makal apwi némaan makal waka yaatakandén. Yaatakatake véte wandén, "Yékénba wa. Asapri nyaan kéraaka guné kwa. Asapri guna kwaamwi tékia kwa, gumba. Képmamba asapri apwi tékia kwa." 24-31 Sérpulak God wandén, "Wani képmamba téra akwi mungu guné ma yaalawuré wa." Waka watake dé akwi mungu yaatakandén. Yaatakatake wani munguar véte wandén, "Yékénba wa." Akwi mungu yawurtakatake wandén, "Du nak yaka na kwa naané pulak. Dé némaan dumba rate kawika dé kwa akwi guna kwaamwi, apwi, akwi munguké." Waka watake dé du dé pulak yandén. Taakwa wan dé yan. Yatake wandén, "Asapri nyaan kéraaka béné kwa. Apwi, akwi munguké kwaité guné némaan dumba raka guné kwa. Sék vaku kwa mi, nyéngaanyam yala kwa mi, sék vaku kwa waara, akwi pulak gunar wuné kwayéwuté kwa gunéké. Kwayéwutu wani mungu ma kate raka guné kwa. Akwi apwi, munguké akwi kande kwa yékén waara wa kwayéwutén. Kwayéwutu wani mungu kate raka guné kwa." Waka wanoéka de waka yanden. Yandeka yandén akwi munguké véte wandén, "Wa yékén male."

Sapta 2

1-4 God waka yaatakandén, nyér képma akwi mungu

2:2

yaatakandén. Nyaa naktamba kayék nakurak waka dé
akwi mungu yaatakandén. Yaasékiyaktake sérpulak
wandén, "Ani nyaa wa yékén nyaa. A wuna baka yaap
ra nyaa." Waka wandén.

5-25 God wa gu képmar las lépae dé kuséke du nak yandén. Yatake dé vékulakne déké taama yaambumba puksawulaandén. Puksawulaandéka wani yaamambi wa wulaae kwaamwi nyaan gérékén. Waka yandéka dé du sakwe raapdén. Raapdéka sé déké yé watakandén, "Adam." God wa némaa aasa yaawimba yawuré yanandén. Yawuré yanantake dé Adamar kure ye dé wamba takandén. Yaawina yé Iden. Idenba kaambélé nak wamba dayé kwa kwa. Wani képmamba dayététe gu kwayéndéka wundé yékénba yan. Mi nak wamba tén, wani yaawimba. Wani mina sék du kae kati kiyaaké dé. Nak mi waka tén. Wani mina sék du katake yéké mungu kapre munguké vékule laknaka dé kwa. God waka wandén Adamar, "Yaawiké ma kawi ménék. Kawite akwi yaawimba té kwa mina sék kaka méné kwa. Kate yékén mungu kapre munguké vékulakna ménéra mi wani mina sék kambak. Wani mina sék kaménéran yékén mungu kapre munguké akwi pulak vékulaknaka méné kwa. Wani mina sék kambak kaké méné yate. Kaménéran kiyaaka méné kwa." Waka dar watake dé akwi mungu apwi pulak kure yandén Adamké. Kure yandéka Adam déké yé waatakandén. Waatake randéka God wandén, "Adam kapma randéka yéké yamba wa kapre ya kwa wuné. Déké taakwa nak yaka wuté kwa déké. Dé le sékér jémbaa yaka lé kwa." Waka wandéka dé Adam apwi pulak kiyaee kwaan.

Kwaandéka dé God Adamna maléna apa nak kayélikdén. Kayéliktake wandéka dé déké sépé kwalépgundén. Waka yandéka God wani maléna apamba kayélike kure ye dé taakwa nak yandén. Yatakandéka Adam lingéne vértnyae raapdéka dé wani taakwa kure yae kwayéndén, déké. Kwayéndéka Adam lar vétake wandén, "Nyéné wuna apamba yandén nyéné wunan wa. Wuna apa kayélike yandén nyénar waka de kwa, 'Taakwa'". God waka yandén, bulaa du nak asaa aapa yasétakatake dé taakwa kéraaka dé kwa. Kérae bér sékér nakurakba raka béré kwa. Kinyaa waka yaka na kwa. Adam déké taakwa le baka rambéréén. Baka bapmu wur gimarék yamba nékéti ya béré kwe.

Sapta 3

1-7 Kaambwena maulé akwi munguna maular kambwe wa talakéran. Talakére ye taakwar wandén, "God dé bénar watépak, 'Yaawimba té kwa akwi mina sék kambak kaké béné yate?' Yina wa burin," waka wandén.

Waka wandéka taakwa wa wan, "Akwi mina sék kaka té kwa. Baka akwi wani nyéndé yaawimba té kwa wani aapana sék male kati kakété ané. Wani mina sékba taamba kutéran kiyaaka té kwa."

Waka waléka dé kaambwe wandén, "Kati kiyaaké béné. Katake yéké mungu kapre munguké vékulaknaka béné kwa. Waka vékulaknate béné God pulak raka

3:6

béné kwa. God waka vékulaknandén." Kaambwe waka wandéka lé wani mina sék vétake kaké we. Ye lé géle kalén. Kate lé dar las kwayélén, léké laangé. Kwayéléka kandén. Katake bér vékulaknambérén. Vékulaknate wamba vémbérén béréké sépar. Vétake bér nékéti yan. Nékéti yate bér mianga séngule bér tape kwaara pulak tape bér gin.

8-21 Nyaa daandéka God yaawimba sawe tété yéndén. Yéndéka Adam déké taakwa le bér yaandéka vékutake bér mi gwavélémbe paakwan. Paakumbéréka God bérat wandén, "Adam méné yamba rau?"

Waka wandéka wandén, "Yatéte kaap yaaménéka wuné vékutén wa. Vékutake baka sépé male tété wuné wup yawutén. Ménéké wup yate wuné paakwan."

Waka wandéka God dar wandén, "Méné baka sépé male téménékgé kandé wak? Wani watépéwutén mi sék ménémbu kak?"

Waka wandéka dé Adam wandén, "Méné aka taakwar kwayéménén, wunar. Kwayéménéka wani watépéménén mi sék kwayéléka, wuné kawutén."

Waka wandéka God lar wandén, "Wa mamu nyéné yak?"

Waka wandéka walén, "Kaambwe wa wunar yina yandéka wuné kawutén."

Waka waléka God kaambwear wandén, "Waka vaal yaménén biyaamba take yéka méné kwa képmamba.

Yéte kure karé mēnu wawutu mēna gwalgwar lēké
gwalgwa le waariaka de kwa. Waariate mēné dēké
kwandēmanba viyaaka mēné kwa. Viyaamēnu dē mēna
maaknamba viyaaka dē kwa."

Waka watake taakwar wandén, "Wani watépéwutén
mi sék kanyénén nyaan kéraaké aasa kangél yakia kwa
saal kure kéraaka nyéné kwa. Kangél yandu kérae
nyéna laangé maulé yaka nyéné kwa. Nyéna laan
nyénéké kawika dē kwa."

Waka lar watake dē Adamar wandén, "Léké
kundimba vékutake wani watépéwutén mi sék kaménén
ménar wawutu raamin waara kapre waara képmamba
waaréka dē kwa. Waarénu mēné nēmaa aasa jēmbaa
kurka mēné kwa. Waka yate kure kaka mēné kwa.
Waka ye kure kate kukba kiyaaka mēné kwa. Képmar
kéraae mēné yawutén mēné kukba kiyaae képmar
wambule yéka mēné kwa."

Waka dar watake dē God kwaamwina sēpé las
kérae dē béréké bapmu wur ye kwayéndén béréké.
Wani taakwa lé naana akwi duna aasa wa. Adam wa
léké yé waatakandén, "Iv."

22-24 Adam ambér Iv bér vékulaknambérén yéké
mungu kapre mungu. Vékulaknambéréka God bérat
wani kae kiyaa marék yanderan mi sék bér kamuké
kélik yandén. Yate bérat wandéka bér wani yaawi

3:23

4:9

yasétakatake bér gwaande yén. Yémbéréka God
wandéka bér apwi pulak wuré kwa du vétik kawie tén
bérat yéké yaawi tékwanba. Témbéréka wandéka
némaa aasa yaa yan kwa aké bér wamba kure tété
vélmae mutbérén. Waka yandéka de wani mi tén yaawi
tétépéte yambéréka Adam déké taakwa le Iden
yasétake ye bér nak képmamba késéktakambérén.
Késéktake re dé Adam batnyi batnyi képmamba angu
waaye wundé saayéndén.

Trial Edition

Published 1978

Printed by the S.I.L. Printing Department
Ukarumpa, E.H.P., Papua New Guinea

National Library of Australia
Card Number and ISBN 0 7272 2209 0